

راهنمای کامل

انگلیسی تخصصی

برای دانشجویان رشته کامپیوتر

شامل:

- ✓ ترجمه سلیس و روان متون سه گانه ۱۸ درس کتاب
- ✓ پاسخ تمرینات صحیح / غلط، چند گزینه‌ای، تشریحی، تمرینات زبان، اشکال کلمه، پرکردنی، و پاراگراف سازی
- ✓ ترجمه لغات آخر تمامی دروس

مؤلف: منوچهر حقانی

مترجم: امیر امینی (مدرس دانشگاه)

امینی، امیر، ۱۳۴۶ -
(کامپیوترپژوهنده گاید تو امیشال اینگلش فور دستودنتس او
کامپیوتر)

A Comprehensive guide to special English for the students of
computer / Amir Amini.

تهران، ادبستان، ۱۳۸۴=۲۰۰۵م.
۲۱۶ ص.

ISBN 964-8459-25-8

فهرست نویسی براساس اطلاعات فیبا.
ص. ۵. به فارسی: راهنمای کامل انگلیسی تخصصی برای دانشجویان
کامپیوتر

انگلیسی - فارسی.

کتاب حاضر راهنمایی است بر کتاب "Special English for the
students of computer" منوچهر حقانی.

۱. زبان انگلیسی - کتابهای فرائد - کامپیوتر. ۲. زبان انگلیسی
- کتابهای درسی برای خارجیان - فارسی. ۳. زبان انگلیسی -
راهنمای آموزشی (عالی). ۴. کامپیوتر - اصطلاحها و تعبیرها.
الف. حقانی، منوچهر، ۱۳۱۹ - ، Haghani, Manouchehr. ب. عنوان: A
Comprehensive guide to special English for the students of
computer.

۲۲۸ / ۶۶

۲۲۸ / ۶۶

۲۹۶۴۲-۸۹۲

کتابخانه ملی ایران

- نام کتاب : راهنمای کامل انگلیسی تخصصی برای دانشجویان کامپیوتر
- مؤلف : منوچهر حقانی
- مترجم : امیر امینی
- ناشر : ادبستان
- لیتوگرافی : طیف نگار
- حروف نگاری : گروه هنری رز
- چاپ : ظفر - دیدآور
- نوبت چاپ : اول ۱۳۸۵
- تیراژ : ۲۰۰۰
- قیمت : ۲۰۰۰۰ ریال

مراکز پخش:

نشر و پخش آیلار

انقلاب - خیابان شهید منیری جاوید (اردیبهشت) - چهارراه شهدای ژاندارمری - شماره ۲۲۳

(ساختمان دانشجو) طبقه اول تلفن ۶۶۴۰۱۲۵۵ دورنگار ۶۶۴۹۴۴۳۱

فروشگاه شماره ۱

انقلاب - روبروی دبیرخانه دانشگاه تهران - بازارچه کتاب، (کتاب آیلار) تلفن ۶۶۴۱۱۸۶۵

فروشگاه شماره ۲

کریمخان زند - مابین ایرانشهر و خردمند جنوبی - شماره ۱۴۴

ISBN: 964-8459-25-8

شابک ۸-۲۵-۸۴۵۹-۹۶۴

فهرست مطالب

۵.....	درس ۱
۱۹.....	درس ۲
۳۱.....	درس ۳
۴۱.....	درس ۴
۵۳.....	درس ۵
۶۷.....	درس ۶
۷۹.....	درس ۷
۹۱.....	درس ۸
۱۰۱.....	درس ۹
۱۱۳.....	درس ۱۰
۱۲۳.....	درس ۱۱
۱۳۵.....	درس ۱۲
۱۴۹.....	درس ۱۳
۱۶۳.....	درس ۱۴
۱۷۵.....	درس ۱۵
۱۸۷.....	درس ۱۶
۱۹۷.....	درس ۱۷
۲۰۹.....	درس ۱۸

To: My Colleagues

در کشورهایی که امکان دسترسی و استفاده مستقیم و بی واسطه از منابع علمی جهان دانش و فناوری محدود بوده یا وجود نداشته باشد، نیاز به امر ترجمه شدیداً اساسی می‌شود که این امر ابعاد مختلف دانش از علوم انسانی تا علوم پایه و فنی را دربرمی‌گیرد. از دیر باز از مترجمان و صاحبان قلم و اندیشمندانی که امانت در ترجمه را سرلوحه کارشان قرار داده‌اند آثار بسیار عالی منتشر شده و میلیون‌ها طالب در آن حوزه‌های علمی از این آثار ارزشمند بهره‌ها برده‌اند. در عصر فعلی ما با وجود گسترش و نفوذ زبان‌های زنده دنیا مخصوصاً زبان انگلیسی در فراسوی مرزها و تبدیل شدن جهان به «دهکده کوچک» بعلت وجود رسانه‌های ارتباطی و گسترش استفاده از کامپیوتر، اینترنت، ماهواره، و عرضه نرم افزارهای مترجم و ترجمه ماشینی، باز مترجمان انسانی بعلت خلاقیت ذهن بشر و تفوق آن بر ماشین هنوز مقام و موقعیت‌شان را حفظ نموده‌اند.

مجموعه حاضر که ترجمه کامل کتاب «انگلیسی تخصصی برای دانشجویان کامپیوتر» (انتشارات سمت) است، حاوی ترجمه سلیس و روان متون سه گانه ۱۸ درس کتاب به همراه پاسخ تمرینات صحیح / غلط، چند گزینه‌ای، تشریحی، تمرینات زبان، اشکال کلمه، پرکردنی‌ها، پاراگراف سازی، و ترجمه لغات آخر هر درس می‌باشد. با توجه به تجربه تدریس و اصل روانشناسی یادگیری در آموزش زبان، در چند درس اول کتاب کلیه مطالب و تمرینات ترجمه شده ولی در درسهای بعدی بتدریج در آرایش مطالب تعدیل صورت گرفته است که امیدوارم اثر حاضر برای دانشجویان عزیز و داوطلبان کنکور کارشناسی ارشد رشته کامپیوتر قابل استفاده بوده باشد.

در پایان، مترجم ضمن تقدیر و تشکر از مدیریت محترم انتشارات آیلار تهران و کلیه دست‌اندرکاران طبع و نشر این مؤسسه، منتظر دریافت نظرات و راهنماییهای همکاران بزرگوار می‌باشد.

امیر امینی

زمستان ۸۴